

中華人民共和國澳門特別行政區政府  
二零零三年財政年度施政報告

目錄

|      |                         |    |
|------|-------------------------|----|
| 前言   | .....                   | 2  |
| 第一部分 | 特區政府二零零二年的施政總結 .....    | 3  |
| 一.   | 行政改革循序推行，公共服務質素提升 ..... | 3  |
| 二.   | 經濟復蘇過程加快，投資氣氛轉趨活躍 ..... | 4  |
| 三.   | 基礎建設新顏漸露，對外交往進展良好 ..... | 5  |
| 四.   | 市民生活有所改善，社會運作有序穩定 ..... | 5  |
| 五.   | 施政的總結 .....             | 7  |
| 第二部分 | 特區政府二零零三年度施政的重點 .....   | 9  |
| 一.   | 落實經濟發展規劃，積極促進經營就業 ..... | 9  |
| 二.   | 加強區域合作深度，提高對外交往成效 ..... | 12 |
| 三.   | 持續推行行政改革，提升民生服務水準 ..... | 14 |
| 四.   | 致力教育質量提升，加固人文建設基礎 ..... | 16 |
| 第三部分 | 顧全大局，與時並進 .....         | 20 |
| 結語   | .....                   | 24 |

# 中華人民共和國澳門特別行政區政府

## 二零零三年財政年度施政報告

行政長官 何厚鏞

二零零二年十一月二十日

立法會主席，  
各位議員：

今天，我出席澳門特別行政區立法會全體會議。現在，我根據基本法，代表澳門特別行政區政府作二零零三年財政年度施政報告，請立法會審議。

### 前言

將近三年來，澳門特別行政區以“一國兩制”、“澳人治澳”和高度自治的根本理念和實踐，在調整中求變，在鞏固中開拓，在穩定中發展。今天，澳門恢復了初步的元氣，確立了清晰的定位，帶着挑戰和機會，經驗和信心，將本身的優勢結合時代進步的軌跡，以適應力和創造力把握現在，前瞻未來，踏進一個發展的新階段。

過去一年以來，澳門經濟的開放，揭開歷史新的一頁，既促進了特區整體社會的復元，更成為特區後續發展的新動力。政府全面落實紓解民困的措施，並陸續取得相應效果。政府原有的各項工作，在既定施政計劃之下繼續開展，大部分都能穩定推進，並達到預期的目標。隨着特區未來前景的基本確定，市民的自信心有所增強，精神面貌出現改觀，對政府的施政，產生了極大的鼓舞和幫助。

未來一年，特區將朝着既定的目標，在復興的道路上繼續前進。與此同時，社會的進步和發展，對社會本身各種過時的觀念和落伍的素質，將作出不斷的沖刷與淘汰。因此，勇於自我更新，不懈與時並進，發揮

澳門本身的優勢，實現全面發展，必定構成澳門人走向成功的主要奮鬥特徵，也是特區政府今後長遠的主要施政方向所在。在二零零三年，政府將鏗而不捨地落實既定的施政計劃，做好正在進行的各項工作，擴大成果，改善不足。我們將更加強調施政的周全性與預見性，注重社會整體的協調發展，同時為澳門的未來，打下更穩固、更全面的基礎。

## 第一部分 特區政府二零零二年的施政總結

主席，各位議員，

以下，我就特區政府二零零二年的工作情況作出扼要的回顧。

### 一． 行政改革循序推行，公共服務質素提升

公共行政改革，是一項政府和廣大市民共同努力的事業。過去一年，政府繼續積極和社會合作，設置或加強相關機制，讓民間力量在不同層次上，對公共行政發揮經常性的監督和促進作用。在各部門已經實現接受市民投訴、意見和建議的專責機制基礎上，我們更進一步成立了政府和民間合作的專責諮詢組織，以加強公共行政及其改革的智能力量。

行政改革的焦點意義，在於體貼市民的需要和感受，推進公共服務的人性化與親和力，提高整體社會的公共生活素質。其重大目標之一，是促進公務人員的團隊合作，使之變成提高服務質量的有力手段。去年，“一站式”服務明顯有所推進。“服務承諾”也在不同部門之間獲得交流和分享。我們的法律專家實行專業互補，提高了法務工作的質量。

作為“服務承諾”精神的一個延伸，政府去年訂出法規編修計劃，使該項工作進一步有序化，並取得更加明確的方向。在輕重緩急的原則之下，政府把配合行政改革的法規編修工作，特別是公職法律制度，列為重要的優先工作之一。

過去一年，澳門歷史上第一個面向全體中、高級公務員的培訓課程順利完成。同時，我們有針對性地鋪開了法律和司法範疇的專業訓練，以提升政府部門依法行政的水平，鞏固行政改革的法制基礎，促進整體社會的法治素質。

過去一年，政府的廉政工作繼續發揮獨特功能，促進公共部門和社會的廉潔風氣。政府的審計工作亦進一步嚴謹化，對公共部門的財政收支產生良好的調節作用。

## 二． 經濟復蘇過程加快，投資氣氛轉趨活躍

過去一年以來，外圍經濟環境依然比較惡劣，不明朗因素亦造成相當困擾，但本地生產總值仍穩步上升，龍頭產業及相關行業發展順利，其他行業開始呈現活力，外來投資亦明顯增加。

市場環境的不斷優化，得到越來越多海內外投資者的認同。順應有利形勢，政府主動加大工作力度，實行新的引資嘗試，提高引資成效。過去一年來，外來投資，特別是離岸業務方面的外資，出現較明顯的增長，投資項目亦見多元化。

在積極吸引外資的同時，政府亦十分重視對中小企業的扶持。在技術引進、管理培訓和諮詢、經營模式的改造、資訊的供應、發展空間的開拓以及經營夥伴的引介等方面，有關機構和部門作出了力所能及的支援。

民航服務堅持開拓，並努力為應對未來市場的變化作好準備。除客運人數上升、新客運航線續有增加之外，今年的航空貨運量亦顯著上揚，還首次開通全貨機服務。為了應付物流業務的發展趨勢，政府正加緊籌建本澳的物流中心。

### 三． 基礎建設新顏漸露，對外交往進展良好

根據當前和未來發展的實際需要，政府於過去一年大興土木，展開了多項大型基礎建設工程。以全天候概念設計的第三條澳氹大橋已正式動工；部分東亞運動會場館及配套設施的建設工作正加緊進行；多項涉及改善民生的公共工程相繼推出；在加快完善各區道路網絡的同時，政府正採取措施，改善違反交通規則的狀況。各城區的規劃和整治亦正按部就班地逐步展開。

在推動科技發展方面，政府致力於軟硬環境方面的基礎建設。官民合辦的創新科技中心業已啟用，多家企業的進駐反映其運作的穩步發展。澳門科技館已邀請到國際知名的建築師貝聿銘先生承擔設計，籌備工作進展良好。科技委員會已於第三季度正式開始運作，今後將為澳門科技的發展，提供兼具前瞻性和實用性的專業意見。

政府所推出的一系列基建計劃，為確立本澳的總體發展定位、提升澳門的城市形象和生活質素、拉動內部需求和促進本地僱員就業、並為2005東亞運動會的順利舉行，作出了有效的配合。

今年以來，特區政府加強了對外開拓的力度，透過推介回歸後的澳門新貌、投資環境和發展機遇，擴闊了對外發展、友好合作的空間。另一方面，多個官方及民間合作機制繼續暢順運作，落實了多項務實的便民安排，深化了長遠合作模式的探討，確保合作關係得以不斷推進。

### 四． 市民生活有所改善，社會運作有序穩定

針對去年較為艱辛的營商和生活環境，特區政府除致力於促進整體經濟的進一步復蘇，又實施了一系列短期措施，以鼓勵市民逆境自強，得到了社會的認同。

促進本地市民的就業，是政府過去一年的工作重點。除了採取以往的有效措施外，特區政府還啟動多項基建工程，創造了數千個就業機會。同時，政府加大了職業培訓的力度，嘗試動用較多的財政資源，向失業人士提供規範的培訓課程，使他們得以提升文化水平和未來就業的競爭力。

透過開放市場和強化監管，本地流動電訊服務、石油氣等產品出現了價格下調、服務改善的現象，有利於市民的生活和營商。

高等院校加強開展具效益性的科研活動，為社會的進步提供了發展依據。各院校普遍抓緊語言培訓，也配合了本地社會的實際需要和發展趨勢。在非高等教育領域方面，小班教學模式的引入和延伸，有望逐步減輕教師的工作負擔、提升教學質量。創思教學和家校合作等教育模式，開始得到教育界和家長的理解配合，初步反應良好。

政府舉辦了較大量文化、藝術、康樂、體育活動，豐富了市民的精神生活，促進了市民的身心健康。在舉辦上述活動的過程中，我們十分重視普及推廣，亦同時注意水平的提高，促進本澳優秀人材的逐步成長。

在醫療衛生範疇，電腦化求診服務系統的設置、醫療活動申訴評估中心的啟用、預約門診服務的提供等等，反映出“以民為本”的理念正在得到落實。作為本澳的主要醫療機構，山頂醫院和鏡湖醫院，均以社會整體利益為服務的出發點，彼此的互補合作取得了進一步令人鼓舞的成效。

今年以來，治安狀況總體良好，社會環境安定祥和，海關組建順利完成，緊急救援漸上軌道，這對確保市民安居樂業、建設更具吸引力的市場環境，產生積極的作用。

特區政府在過去一年嚴格控制公共支出，加大審計工作力度，公共財政收支狀況良好，財政管理制度亦逐步現代化，特區儲備基金亦得以保值和增值。我們繼續加強對各類金融機構的監管，嚴厲打擊洗黑錢的違法活動，有效地維持了澳門的形象。

## 五． 施政的總結

過去一年，政府施政的方向與精力主要體現在，透過經濟的開放，使澳門的發展踏進一個鮮明的、具有戰略意義的新階段；在公共行政改革方面，繼續推出重要試點，為改革的發展提供了更多經驗和準備。這些工作，給政府日後的施政產生了更可把握的實在感，更可整合的條理感，以及更可識別的方向感。

在施政過程中，我們注意到，在澳門出現良好轉向的同時，一些過去延續下來的困難依然存在，尤其是廣大市民的生活仍然有待更為全面的改善，為此，我們加強有關的服務，增添必要的措施，並不由於前景的樂觀而放鬆當務之急的工作。我們特別注意到一些老問題出現死灰復燃的苗頭，從而採取主動有力的舉措，使不良的情況受到控制。此外，對於一些暫時未具條件解決的問題，我們盡量採取可行的臨時措施加以紓緩。去年，公共服務的局部機制出現新的調整，政府施政項目中，也有一些新的嘗試，我們謹慎跟進，不斷檢討情況、吸收經驗並進行合理調節，使這些新事物和社會互相適應，以達致良好的服務效益。

政府工作的改善，反映出各級公務人員經過將近三年的磨練，無論工作的進取精神、工作的能力和效益等方面，都有所增強。各級領導及主管人員，在不同的工作考驗中積累了可貴的經驗，領導素質逐步提升，處事方法較前成熟。公務人員這些可喜的進步，除了他們本身的努力之外，更大大得力於廣大市民長期的監督、愛護和支持。我們相信，在市民的不斷打氣之下，他們一定不會在已有的成績面前止步，而是繼續加油，不停向前。

施政的經驗告訴我們，在社會發展不平衡的情況下，我們既要在廣受關注的社會事務方面多加努力，又要對一些受到忽視，但重要性不容低估的事務，給予應有的投入。在社會面對很多挑戰的日子裏，我們既要對迫切的工作多加用心，又要為長遠的工作預留位置。我們既要關注社會各種顯性的事物，又要對隱性的事物有所洞察，注意它們發展的可能和跡象。當矛盾在不同的社會需要之間發生之際，我們既要平衡各種利益，又要促成對話和諒解。我們在收集意見的時候，既要傾聽公眾的評論，又要參考專業人士的觀點，並最後形成自己的主見。我們既要制訂優質的工作計劃，又要確保社會能夠接受和適應，並以正確及有效的方法去落實。我們既不能對急待處理的事務麻木不仁、無動於衷，又不能未經周全的準備，就匆忙作出決定和採取冒率的行動。我們既要經常思考施政實踐是否不但在表面上，而且在實質上貫徹了施政的理念，也要經常檢視施政理念的實踐效果，從而豐富施政的思維，提高施政的水準。必須坦率承認，用以上的尺度來衡量，政府的施政仍有不少方面差強人意。一些工作成績，名實未盡一致；一些工作過失的原因，甚至涉及到基本的認知和操作水準。不可不提的是，有些工作，過去沒有失誤，卻在今天失誤，說明過去沒有問題的工作，如果未能適應社會發展，與時並進，日後仍會失誤。毫無疑問，我們決不能用工作的成績來遮掩工作的缺點，政府的施政依然存有許多改善空間，永恆的挑戰不應構成我們逃避問題的藉口。今天，社會帶着樂觀的信念重新起步，同時也帶來更多複雜的施政元素，各級官員切不可鬆懈，必須進一步提升本身的政治智慧和社會觸覺，改善不足，勇於承擔，全心全意為澳門市民服務。



## 第二部分 特區政府二零零三年度施政的重點

主席，各位議員，

現在請讓我闡述特區政府二零零三年度施政的重點。

### 一． 落實經濟發展規劃，積極促進經營就業

在產業結構發展定位得到社會普遍認同之後，我們應當集中精力，加緊落實各項配合定位的發展規劃。爭取經濟的進一步復蘇、促進市民的經營和就業、加速產業結構的優化，將是特區政府明年施政的重要組成部分。

根據定位的規劃，旅遊博彩業是我們近期重點發展的產業。我們必須把握目前的有利時機，推動博彩業提升檔次、優化服務，使其更具競爭力，以鞏固其龍頭地位。健全法規、加強監管、培訓人才，是政府配合博彩業專營權開放的跟進措施，也是確保該行業實現較大進步的必要舉措。在發展旅遊方面，政府將繼續推動硬件建設的加快興建，進行具針對性和效益性的旅遊推廣，而服務質素的提升更是工作的重中之重。設計精品化的專題旅遊，將有助我們挖掘現存的旅遊潛力；加強區域旅遊合作，有利資源互補、相得益彰。政府更決心透過法規的修改和嚴明的執法，切實加強對旅遊市場的監管和整治。我們呼籲業界人士在追求自身業務發展的同時，共同營造理想的旅遊市場環境。龍頭產業的健康發展，還需要廣大市民的共同關注配合，沒有文明守法的社會氛圍，就難以建成高質素的旅遊城市。另一方面，政府亦將加強研究和推動，使旅遊博彩業發揮好牽引效應，帶動相關行業的全面發展。

突出重點、兼顧多元，是促進產業結構調整的基本思路。因此，催生新的經濟增長點，也就是明年施政的組成部分。根據發展潛力和本身條件，政府將繼續培育和支持會議展覽業、離岸服務業、物流業、中藥業、環保產業等新興產業。政府亦會透過科技委員會和創新中心的努力，並透過科技發展基金的鼓勵，使適用科技的發展能為本澳生產力的進步作出貢獻。政府希望，透過對新興產業的培育和扶助，能刺激社會的發展活力，並為市民的個人發展提供較多的選擇機會。

多項大型公共工程將在明年踏入加緊策劃和全面施工階段，這些建設將對未來產生長遠的影響，因此安全和質量必須得到高度重視。為從根本上解決城市交通問題，政府將就全新集體運輸系統的引入，進行前期性規劃。加強跨境交通的協作，亦是明年施政的關注點。我們將與中央政府和鄰近相關地區加緊溝通聯繫，爭取在明年訂定京珠高速公路澳門連接段的具體技術方案。至於對連接粵港澳三地的跨境陸路交通設想，政府保持正面的、積極的態度，將予以有力的支持和推動。

中小企業是本澳經濟的重要支柱之一。它們數目眾多，舉足輕重，具有較強的靈活性和適應力，對本澳發展貢獻良多，亦提供了相當數量的就業職位，但不少亦存在資金、技術、管理等方面的不足，在特區經濟復蘇過程中受惠程度較低，部分至今仍處艱苦經營的境況。因此，特區政府非常重視，並一直致力於對中小企業的扶持。政府將透過提高行政效率，加緊修改過時的工商法規、促使會計制度與國際接軌等措施，為中小企創設更為優化的市場環境。透過不斷擴大的對外經貿合作，我們正積極為它們開拓更為廣闊的發展空間。政府亦將總結經驗，統籌及強化各對口支援部門，投放更多的資源，在生產技術、管理流程、訊息提供、商貿配對等方面，加大對中小企的支援力度。同時，政府還鼓勵和支持相關社團開設支援中小企業的服務項目。為了擴大支援的效果，政府將在明年推出一些短期措施，以刺激中小企業的發展活力。

儘管經濟復蘇的步伐有所加快，但就業的壓力並未有消退，特區政府對失業人士所受的困擾感同身受，將繼續以積極的態度予以處理。本澳失業問題的成因比較複雜，結構性失業所造成的困擾日趨明顯。政府將透過持續綜合治理的方法，逐步加以解決。在增加供給方面，特區政府首先致力於促進整體經濟的進一步復蘇，刺激市場的活力，以從總體上創造較佳的就業環境。由政府啟動的多項大型建設，將在明年進入施工高峰期，私人投資的大型項目亦逐漸上馬，有望進一步緩解建造業的失業狀況。此外，政府亦將考慮如何在環境衛生、城市美化等方面增加一些彈性就業的機會。

服務業是本澳產業的主體，其良好發展將有助就業機會的增加。問題是，現今的服務業所需求的多為文化、專業質素較高的勞動力，這與澳門的現實情況並不完全相符。為減少錯配的現象，政府和民間必須通力合作，花大力氣於現有僱員和準備入職者的培訓。在建造、製造等第二產業，亦同樣存在勞動力質素的提升問題。針對本澳勞動人口素質的客觀現實，我們去年啟動的培訓計劃，將在評估總結、調整提高的基礎上繼續予以推行。同時，我們亦將考慮，發揮現存的民間培訓機制的協同作用。

為了保持產業結構的多元化，政府亦將投放一定資源於傳統產業的優化。其中，製造業屬於勞動力密集型的產業，它的發展對社會就業的穩定頗有裨益，亦對與其有較緊密聯繫的金融、保險、運輸、出入口等行業的發展，產生正面的影響。為使該行業保持較強的競爭力，得以順利應對未來的重大挑戰，政府將透過多方面的努力，協助其繼續發展，推動其提升素質。為此，特區政府將盡力爭取中央政府、廣東省及珠海市政府的支持配合，推動跨境工業區計劃的落實。

為了應付未來經濟的發展，配合新經濟增長點的成長，優質人力資源的供給應當得到正視。我們首先要抓好本地人材培訓工作，但在相關人材確實缺乏的情況下，亦須考慮專才輸入計劃。適度輸入專才，固然是為了滿足發展所需，但更為重要的是，透過外來專才帶動本地人材的成長，以達到提升本地競爭力的目的。在落實計劃時，必須實行嚴格管理，避免專才被濫用，影響本地僱員的就業。

為更有效地解決人力資源素質的提升問題，政府成立了“人力資源發展委員會”，該會將在人力資源發展和職業培訓等方面進行深入、持續的研究，從而提出前瞻性和操作性並重的專業意見。

## 二． 加強區域合作深度，提高對外交往成效

根據本身的資源要素、比較優勢，以及產業結構發展定位等多種因素去進行綜合考慮，只能得出這樣的結論：澳門必須走對外合作之路。隨着澳門經濟未來新發展，我們需要更大的合作空間。只有具備寬敞的腹地和強有力的依托，澳門才能實現可持續發展。環顧國際社會和神州大地，經濟全球化的步伐並未因為暫時性的經濟調整而有所放緩，區域合作，以至區域經濟一體化的發展趨勢更為明顯。以澳門鄰近地區而言，中國與東盟國家的加速融合，長江三角洲的迅速崛起，給我們帶來了新的啟示、新的考驗、新的機遇。以上事實表明，鞏固和開拓對外合作關係、切實提升區域合作成效，必然是特區政府明年和今後施政的組成部分；在經濟上與鄰近地區融為一體，更是特區中長期的發展戰略目標。

加快對外合作的步伐，力爭早日取得實質性的合作成果，這是社會和政府的普遍共識，具體職能部門亦應當創設條件，爭取早日進入實際操作階段。但是，這項工作關係到澳門的長遠發展，關係到下一代，以至下幾代人的福祉，我們務必精心策劃，妥善安排。我們還應當提倡共同發展的國際視野和恢宏胸襟，着眼於彼此的長遠利益，堅持互惠互利、優勢互補，力求長遠的雙贏或多贏，摒除急功近利、斤斤計較的短視落伍心態。

對外合作應多渠道多層次地開展。我們在充分發揮政府作用的同時，亦應充分發揮廣大市民的積極性和潛力，鼓勵他們在對外交流合作中大展拳腳。當政府和民間的努力能互相配合，我們的工作將事半功倍。在推進合作之中，存在一個提升自我的問題。我們希望澳門能成為區域經貿服務平台，那麼，我們就必須在硬件和軟件方面作出優化和提升。同時，訪問考察，只是對外合作的其中一環。無論政府或民間，均需作出不懈的跟進，才能打下堅實的基礎，並最終取得理想的效益。

遠交近融，是我們拓展對外關係的基本策略。我們將進一步創設機會，透過走出去和請進來雙結合的方式，並結合我們正積極推動的會展產業，努力構建各種合作平台。在國際交往方面，我們將繼續發展雙邊和多邊的合作關係。當中，逐步開拓東亞、葡語系等國家的市場，是一個發揮澳門比較優勢的長遠戰略考慮。這些發展中的市場或多或少地存在不成熟之處，帶有一定的風險，亦不一定有短線的回報，在進入過程中可能需要付出較大努力。但正因為尚處發展階段，這些市場才具備較寬廣的發展空間，才會蘊含較多的商機，讓條件較接近的我們，去開拓和把握。利用我們在歷史淵源、語言、營運成本、社會環境和人際關係等方面的優勢，我們可與內地、東亞以及葡語系國家和地區的中小企業建立經貿夥伴關係。我們有信心，在政府和民間的攜手開拓下，那些目前尚未為他人重視的發展中市場，將逐漸成為澳門未來的主要發展泉源。

在回顧澳門的發展歷程、分析當前的發展形勢之後，我們必然懂得，澳門的發展與祖國的發展密不可分。環顧當世，全球的增長極亦正在中國。擁有區位優勢的澳門，沒有理由不主動加強與內地的合作。在政府層面，我們應積極配合內地與澳門特區商貿聯委會的工作，使其充分發揮對兩地商貿合作的推動作用。本澳與有關省市的交流合作亦應向縱深方向發展。

區域合作，是我們當前尤為注重的着眼點。我們所處的珠三角，既擁

有過去多年耕耘的豐厚積累，又能同時分享港澳地區的“一國兩制”的優勢。因此，擴闊與珠三角其他地區的合作，將對澳門的發展帶來許多新的機遇。與此同時，我們亦應投放更多的精力於區域合作的突破點。粵港澳旅遊的合作和澳珠的全方位合作已總結出不少有益的經驗。在明年，我們應在原有的基礎上，開拓思路、務實推進，力爭早日取得新的實質性合作成果。另一方面，政府和民間已初步建立起與內地多個地區的聯繫，對有關地區的發展亦已有一定的瞭解，下一階段，我們必須不失時機地搭建起經貿服務平台，積極促進兩地企業的互補互惠，緊密合作。

在區域合作之中，經濟事務無疑是一個重要組成部分，但它絕非唯一的組成部分。我們必須高度重視並積極推動，與鄰近地區在文化、教育、旅遊、治安、醫療、交通、基建等各個方面的全方位合作，促進彼此受惠程度的不斷提高。

### 三． 持續推行行政改革，提升民生服務水準

未來一年，政府將着重鞏固和擴大前一階段的公共行政改革成果，並在此基礎上，加強改革規劃的整合性、預見性、精密度與靈活度，使改革以更好的規範和更大的活力，朝着新的廣度和深度推進。

公共行政的改革，分別指向機制和人員這兩大範疇。機制方面，在當前的改革進程中，“一站式”服務和“服務承諾”，都是提高效率、與民方便的第一線服務先鋒，亦是公共服務全面革新的戰略切入點，因此，政府將以更大的精力給予優先推動。在明年之內，除了繼續推廣和深化“一站式”服務之外，將加緊籌建功能高度集中的一站式民政綜合服務中心；同時全面推廣服務承諾。大力加強電子政府的基礎建設，讓市民更方便地查閱政府資料和辦理行政手續。繼續完善內部運作，優化行政程序，促進各部門的溝通和合作。

人員方面，政府將繼續在落實基本法的前提下，加緊透過公職法律

制度的修訂，調整公務人員的職程、聘用和晉升的有關規定，以進一步達致知人善任、能者居之的目標。完成人員評核制度的修訂，並計劃將評核的範圍，擴大至主管人員，使其更好地履行職責。對各項規章制度和財務制度加強監控，促進政府帳目審計模式的標準化和合理化，嚴厲處置違紀、貪污及瀆職行為。研究改進有關的紀律程序，提高阻嚇力，並確保處理公正。政府將繼續強化公務員培訓，尤其加強領導及主管人員的訓練，提升他們的通才素質和決策能力。

明年，政府採取若干新的措施，讓市民對公共行政的參與和監督，發揮更佳效能。在現有單個部門投訴機制的基礎上，我們將針對市民投訴事項的特殊性和複雜性，組成跨部門、跨範疇的專責小組來處理。由明年開始，政府會就民政事務加強管理層和市民的直接溝通，由目前的管理層公開例會，進展到領導及主管人員前往基層的各區服務站，實地了解情況及聽取市民意見。除了廣大市民之外，國際的先進經驗和相關機制，同樣構成公共行政改革的重要促進因素。我們將參考和比較外地的公共行政狀況，以作他山之石，並逐步推動更多部門實現 ISO 品質管理體系，在國際先進標準的鞭策之下，持續地維持良好的服務素質。

在改革的觀念和實踐上，我們固然必須興利除弊，有所革新，但不能因此廢除那些一直行之有效、受到市民認同的工作機制及服務方式。我們必須沿着改革的方向，堅定前進，不可倒退，但不能不顧及現實，不顧及社會整體的發展水平和承受能力，不顧及對政府的正常運作產生的衝擊，急於求成，一步登天。任何改革，都會涉及錯綜複雜的情況。改革對每個人帶來的影響，都不會完全相同，甚至存在很大分別，在改革的同時，我們要充分顧及公務員的情緒和感受，確保他們認同改革，支持改革，繼續以良好的士氣，盡忠職守地做好本身的工作。因此，我們不可對改革揠苗助長，否則，不但未能達成改革的目標，還將引發新的弊端，使我們無法向市民作出應有的交代。

政府將於明年完成“短、中期法規草擬/修改計劃”中的短期項目，

並隨之進入計劃的新階段；我們將進一步集結政府和社會的專業力量，加速計劃的進行，使本澳的法律體系適應社會的發展，早日實現全面的改良和更新。關於就《基本法》第 23 條立法，政府明年將在廣泛諮詢意見的基礎上，根據法定程序進行相關的工作。

經濟和城市的發展，對外開放和交往的擴大，將不斷產生更多新的民生需要，其不可忽視的表現之一，就是公共安全重要性的提升。從明年開始，政府加強不同範疇的公共安全維護工作。強化警隊的訓練和警力的配置，提高警隊對罪案的快速反應能力，決不放鬆對各種犯罪行為的打擊和阻嚇。對自然災害和突發事件，確保充分的預防、應變及善後能力。社區服務是政府明年深化施政的重點之一，我們將推進服務站和活動中心的功能聯結，以妥善安排各區的民政服務。促進社區警務，密切警民合作，向市民提供加強配套的治安服務。深化社區廉政建設，進一步抑制貪污現象的衍生能力。採取有效措施改善交通管理，整治車禍黑點，促進道路的安全與通暢。推廣優質的社區衛生保健服務。廣泛鋪開社區普法教育和健康教育。完善社區圖書館服務和文化康樂活動。加強地區整治和城市美化，發展網絡化、多功能的消閒休憩設施，注重城市綠化建設的整體及長遠鋪排。

社會工作方面，政府在現有服務的基礎上，針對相關社會問題的需要，將繼續與民間團體合作，加強對殘疾人士和受虐婦女的服務，以及對處於危機者的求助熱線服務。支援弱勢社群的各項服務工作不但不能鬆懈，還必須進一步做得更好，更妥善。

#### 四． 致力教育質量提升，加固人文建設基礎

教育，是社會發展的人文基礎，社會和諧的倫理基礎。澳門過去、現在和將來的根本，首先奠基於教育。政府將確保教育資源的充足投放，但同時致力於教育質量的提升。今天，各種情況早已顯示，如果我們的教育固步自封，只有量的泛濫而無質的改進，不但未能跟上時代，更將



導致澳門對未來的挑戰束手無策，無法實現本身的發展目標。

無論大學和中小學，我們都要大力促進品德教育和公民教育，讓學生自主地建立起應有的是非觀念、操守原則和倫理精神，使澳門人關心國家與社會、善良厚道和勤奮上進的人文傳統，透過教育得以葉茂根深，代代相傳。我們要促進德、智、體、群、美的全人教育發展，改變單一的智育發展模式。在智育範疇內，應適當減輕學生的功課壓力，推廣啟發創意的教學方法。既要確保學生對知識的了解，又要培養他們的思維能力。既要使他們掌握書本的知識，又要提高他們對知識的應用能力。既要使他們學懂課堂的知識，又要推動他們吸收課外的知識。我們要讓學生同社會保持一定的聯繫，親身感受到社會發展的脈搏和氣息，以利將來融入社會，發揮所長。

教育成功的重要關鍵，在於教育者本身的素質。高等教育方面，政府尤其注重發展一支具備真才實學和豐富教學經驗的師資隊伍。為此，我們在現有教學人員的基礎上，將引進國際一流水準的學者來澳任教。在非高等教育方面，除了不停頓地推行教師的專業培訓之外，政府將以學校領導階層為專門的支持對象，計劃向他們提供一項學校管理課程。另外，訂立“學校綜合評核”機制，以協助各校完善教學及發展校務。政府亦將於明年和社會共同探討非高等教育的發展方略，為澳門教育制度的制訂，進行初步的準備工作。

青少年的品格及心智建設，無疑屬於教育領域一個突出的環節，也受到社會經常關注。青少年的表現，與家庭、學校和社會的影響息息相關，他們成長過程中的某些負面現象，往往與他們本身的正面因素和積極潛能，欠缺發揮機會息息相關。我們必須更有力地推動家庭、學校和社會緊密合作，促進家庭和諧，密切親子關係。加強家庭教育和學校教育的互動互補。引導青少年參與健康而有樂趣的社會活動，支持他們善用閑暇，培養有益身心的個人興趣，充實生活，發展自我。

澳門，作為一座著名的歷史城市，它的文化事業，只有深入市民的生活，使他們獲得充實和豐富的心靈享受，增進他們對特區的感情，並使整體社會形成一種獨特的文化氣質和精神面貌，才擁有恒久不息的生命力。

文化事業，專業化和普及化都各有本身的重要性。專業化不足，文化事業的水準就無法提升；普及化不足，文化事業就處於孤芳自賞的狀態。我們要讓專業化和普及化互為槓桿，共同發展。政府將致力提高藝術工作者的專業和教學水平，壯大一支造詣深湛的藝術家隊伍。繼續舉辦各種類型和層次的文化藝術活動，促使文化事業進一步走向民間，深入社區，讓藝術家發揮才華的機會和市民的欣賞機會同步擴大。長遠來看，文化事業的整體發展潛力都蘊藏在廣大的下一代之中，我們必須在各個不同的教育層面，加強文化藝術的教育比重。

澳門的文化事業，透過旅遊交往的中介作用，亦一直受到國際社會的留意、支持和鞭策。我們要將各種有利的外部因素，變成自身發展的激勵因素。政府將加強參照世界先進的經驗和標準，不但要高質量地完成澳門歷史建築群的世界文化遺產申報工作，更要藉此推動本澳歷史文化的學術研究，以及歷史文物的保存、保護和整理；不但要將國際性的大型藝術活動搞得有聲有色，更要藉此推動本澳的藝術活動走出澳門，踏上國際舞台。

圖書館是文化事業的後勤補給總站，向市民提供精神食糧，促進社會的智力發展。圖書館事業是百年之計，除了籌備興建澳門中央圖書館新館之外，我們更要進一步整合各類圖書館的配置和藏書方向，加強服務功能，向讀者提供更大的方便。與此同時，透過組織相關活動，大力促進學生和市民的讀書風氣。與此密切相關的是，我們也要積極促進科普建設，以科技委員會為先導，加上澳門科技館的興建，帶動青少年進一步熱愛科學，追求真理，提高社會對科技的認知，推廣求真、求實的精神和風氣。

2005 年第四屆東亞運動會的舉行，將把澳門作為一個國際城市的形象，推向一個新的高峰，從而，我們要和廣大市民藉着這個機會共同努力，使澳門更加可愛，充滿熱情和活力。我們要在已有國際體育比賽成績的基礎上，讓運動員提高訓練水平，積累更多比賽經驗，使他們在東亞運動會上，取得新的成績，新的超越。我們也要透過辦好東亞運的籌備工作，推動本澳體育事業的發展，深化廣大市民強身健體的鍛煉意識，以及力爭上游的奮鬥精神。

### 第三部分 顧全大局，與時並進

主席，各位議員，

我們的步伐已經穩步向前，發展的前景比過往更加實在。但不少問題尚待解決，各種挑戰依然存在。因此，我們在準備邁開較快的步伐時，更必須保持冷靜的頭腦和理性務實的態度。三年來的經驗告訴我們，沒有一個穩定祥和的社會環境，沒有一種堅持不懈、自強不息的奮鬥精神，就無法實現澳門的持續進步。因此，以澳門穩定和發展的全局為念，團結合作、與時並進，應作為廣大市民的基本共識，落實於建設澳門的具體行動之中。

全局精神，首先應在公務員隊伍廣泛發揚。每一施政環節既各自發揮不同的職能，又彼此環環相扣，共同影響着我們實現總目標的速度和質量。因此，各領域的公務人員，特別是主管人員，都必須具備正確的全局觀念，發揚團隊精神，使本身和部門的工作，都能與整體的發展相配合。只有當各部門都明確施政理念，目標一致，互相配合，通力合作，整個政府才可能大步向前。必須說明的是，顧全大局，並不代表忽視民主，或強求一致。沒有多元，澳門的特質也就枯萎。當一個理念，或一個決定在醞釀的過程時，應力求民主、集思廣益，但一旦形成決定，就必須毫不猶豫、互相支持、悉力以赴、全面貫徹。

全局精神，亦應在澳門社會普遍弘揚。大家都懂得，在經濟轉型的過程中，總會有一些企業或個人先受其利，這是十分正常的現象。但我們亦認識到，綜覽全局、循序而進，將確保個體和社會的持續發展；只重眼前，急功近利，將有損整體和自身的長遠利益。因此，我們應當強調量力而為，實事求是的務實精神。泡沫經濟的苦果，對澳門曾造成長時期的傷害，這一歷史教訓，記憶猶新。因此，我們應該避免重蹈覆轍，共同維護澳門發展的長遠利益。

顧全大局具有鮮明的時代意義。所謂大局，指的是處於今天這個一日千里、不斷發展的時代中的大局。穩定和發展是我們大局的兩個方面。發展需要以穩定作為前提，穩定則是為了實現社會的發展。因此，顧全大局絕不等同於保守落伍。相反，只有與時並進，才跟得上穩健發展的大局，然後才談得上對大局的維護。

社會的持續進步，知識經濟的快速發展，不斷印證着“逆水行舟，不進則退”的道理。要免於受到淘汰，唯有自我提升。對於我們來說，與時並進的意義在於：其一，過去的知識和經驗並不一定適合現今的發展，及時的更新和優化，才能使人始終立於不敗之地。其二，處於社會後進位置的，更須改變固有觀念，付出更大的努力，才能趕上時代的步伐，分享全局的發展成果。

隨着澳門的開放和發展，先進的經營、工作、生活理念和模式正加快引入，這種趨勢對澳門全局的發展十分有利。我們清楚看到，在此過程中，一些自強不息、積極奮進、敢於創新的本地企業和個人，在與外界的互動、競爭中逐步發展和成長；但與此同時，外來的、本地區的迅速發展的新元素，亦對另一些習慣於過往模式的經營者和市民，形成頗大的威脅。這些企業和個人假如繼續停留於不思進取、依賴等靠的層面，不但將無法分享復蘇的成果，反而可能會陷於越來越困難的處境。

澳門的發展進步，必須依靠政府和廣大市民的攜手合作，共同努力。廣大市民應當奮發自強，特區政府則必須對真正有需要的企業和個人提供必要的援助。我們對去年所採取的短期措施作出了認真的總結，檢討了當中的成績和不足。對於那些未完善之處，我們將作出適當的改進。基於社會需求和客觀實際，我們決定在力所能及的前提下，在明年採取下列措施：

- 在稅務減免方面：

繼續減收全體就業市民 25% 的職業稅；

繼續免收明年所有營業稅；

繼續減收每一工商、住戶明年房屋稅 500 元，如本身應繳的房屋稅未達 500 元者則不需繳納；

各商戶繼續於明年免納招牌稅；

各酒樓、餐廳繼續於明年免納旅遊稅；

在作出以上的稅項減免之後，政府二零零三年的稅收將減少約 2.5 億元；

- 在支持中小企業發展和促進就業方面：

推出中小企業信用保證計劃。透過中小企信用保證基金擔保中小企業向銀行貸款，貸款額上限為 300 萬元，擔保比率為 50%，資金用途不限，貸款總額上限為 4 億元，但金融及娛樂業不包括於本計劃內；

推出中小企業專項信用保證計劃。透過中小企信用保證基金擔保中小企業向銀行貸款，貸款額上限為 100 萬元，擔保比率為 100%，資金用途只限於企業的升級、轉型、創新，貸款總額上限為 1 億元；

推出中小企業改善經營貸款計劃。透過工商業發展基金無息貸款予中小企業，貸款額上限為 10 萬元，資金用途只限於購置設備和裝修，貸款總額上限為 1 億元；

資助市民創業。在明年實施創業資金計劃，特別鼓勵年青人創業以及創造就業機會，資助總額為 1 億元；

在明年上半年之內，落實飲食牌照審批程序的簡化；

在明年上半年之內，全面簡化建築物外牆修葺美化及小型裝修工程的申請手續；

- 在支援弱勢社群方面：

額外增撥 2,000 萬元，向三類弱勢家庭，即單親、傷殘人士和長期病患者家庭提供特別援助；

繼續在學生文教用品津貼方面，增撥 1,000 萬元預算，援助貧困學生；

- 在優化人力資源方面：

繼續執行去年啟動的 4 億元培訓計劃，向沒有完成中學學業的失業人士、服務行業的失業人士、尚在待業的高等院校畢業生，提供較規範和較具針對性的培訓；

- 在加大基建，刺激內需方面：

政府明年將繼續加大公共投資力度，其中投放約 18 億元於基建投資項目之內。各主要公共工程將為市民提供超過 8,000 個就業職位。

為了配合社會的整體發展，政府將於明年落實《職業稅規章》的修訂。免稅額擬由 85,000 元調至 95,000 元，稅率亦由 10% - 15% 調低至 7% - 12%。同時把以往免納職業稅的公務員和其他人士納入稅網，以體現社會的公平義務原則。在落實有關修訂的草擬及提交立法會討論之前，政府將向公務員團體和其他團體深入諮詢意見。

在採取上述各項措施的同時，我們必須十分強調：第一，部份措施是政府在特定的時期，對尚處較艱難處境的企業和市民予以支持的體現，亦是激勵社會奮發向上的催化劑，絕不應視之為長期的依賴。第二，我們希望能適當縮短市民之間，在生活、經營和就業等方面的差距，進一步增強社會的凝聚力，使廣大市民能同心同德地向前奮進。第三，特區儲備並不豐厚，政府不應，亦不會毫不節制，以至令特區根基受損。政府將嚴控開支，以創造更為豐厚的儲備，為澳門未來的發展打下較堅實的基礎。

## 結語

主席，各位議員，

在我們積極前進之際，澳門的基本要素將給予我們可靠的支持。澳門基本法，是維持社會穩健發展的法律基石；愛國愛澳，是確保民心凝聚的優良傳統。在特區尚處於開局階段的時候，澳門市民憑着基本法的保障，秉承愛國愛澳的傳統，守望相助，團結奮鬥，取得了持續復蘇、逐漸興旺的回報，這個經驗彌足珍貴。今天，在澳門邁向新的發展階段的時刻，全面落實基本法的規定、進一步弘揚愛國愛澳的精神，必將促使我們以全局為念，與時並進，開拓創新，以促進全面振興局面的早日到來。

直至今今天為止，澳門特別行政區在兩個方面實現了重要的開端：我們實現了經濟領域的開放，同時邁出了公共行政改革的步伐。這兩個開端，已經成為澳門當前發展階段一個明顯的特徵，具有無比重要的共同點：它們都適應澳門發展的迫切需要和長遠需要，同時契合普世文明發展的潮流；它們都建基於廣泛的社會共識，擁有深厚的民意基礎；它們都在“一國兩制”、“澳人治澳”和高度自治的新時代，體現澳門人當家作主的精神。

今天，澳門發展的良好態勢與前景，本身就包含着巨大的挑戰。這個挑戰的關鍵之點就是：我們的素質、能力和資源，同我們要實現的施政目標之間，依然存在距離。因此，各級公務人員和所有政府部門，都要充分利用本身的工作條件，使之發揮最好的服務效能，但與此同時，必須量力而為，不能好大喜功。不具可行性的工作，決不能做；必須次第進行、長期積累的工作，決不能不顧質量和效益，強行加快進度。我們寧可謹慎一些，也不要得到那些嚴重損害市民利益的後果。我們也要盡量減省那些缺乏社會效益的工作，並透過部門合作和資源共享，避免業務重複所造成的浪費，把節約下來的資源，投入到需要加強的工作中去，使政府能以最少的資源，向市民提供最多的服務。



總體而言，我們必須緊扣時代變化發展的脈搏，把握其中的機遇和需要，虛心學習，重整方向，面對新的未來。我們必須容納各種不同的事物，接受日新月異的挑戰，擁抱前所未有的衝擊，鞏固與開拓並舉，傳承和創新齊飛，以實現澳門全面的進步和躍升。同樣重要的是，進取與承擔不相伯仲，自由和責任旗鼓相當，眼前利益必須服從長治久安，取得收穫必須默默耕耘，決不能犧牲集體以成全個人，決不能忽略大局以成全局部，決不能犧牲多元以成全單一，決不能忽略未來以成全現在。我們的目標，正確而清晰；我們的道路，崎嶇而長遠。我們深信，只要澳門人具備按部就班的奮進意志和耐力，具備全局為重的量度和情操，具備勇於付出代價的氣概和開拓創新的精神，澳門美好的明天必定能夠實現。

在結束我的報告之前，我要再一次感謝立法會對政府的監督和合作。政府將繼續與立法會衷誠合作，使行政和立法兩大範疇的工作，都能緊密配合廣大市民的願望，並與社會的發展並肩前進。

最後，我謹向一直以來對特區政府的施政給予寶貴合作和大力支持的廣大市民，致以衷心的感謝。

我的報告到此結束，多謝主席，多謝各位。